

- 1) Screw the mounting bolts in the holes on the door leaf and complete the mounting through squeezing sufficiently.
- 2) Move the handle number 1 of the CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber. Make control whether there is any tightness and stitching during the operation. If there isn't any objectionable features, pass to the adjustment stage.
- 3) If you find the speed of the CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber for slowing and closing the action of the door leaf as not sufficient, loosen the adjustment fixing bolt number 6 with the screwdriver number 5.
- 4) Turn around the piston shaft with the help of the screwdriver number 7 through using the screwdriver canal at the point of the piston shaft number 8. The operation of the shock absorber will gain speed or slow down in accordance with the rotation direction.
 - a) If you want to increase the speed of the shock absorber, turn the piston shaft number 7 a little bit right in accordance with the clock rotation direction with the help of the screwdriver number 8.
 - b) If you want to slow down the speed of the shock absorber, turn the piston shaft number 7 a little bit left opposite the clock rotation direction with the help of the screwdriver number 8.

****IMPORTANT! THE SPEED ADJUSTMENT HAS TO BE DONE IN A TURN (270°) ROTATION OF THE PISTON SHAFT.**

- 9) When you make the required speed adjustment, squeeze the adjustment fixing bolt number 6 with the help of the screwdriver number 5. Thus the adjustment will be fixed.
- 10) If you don't squeeze the adjustment fixing bolt number 6, the adjustment done will be disassembled.

MAINTENANCE

- 1) During the monthly routine lift technical controls, the operation speed adjustments and the door springs must be controlled in accordance with the adjustment regulations, The shock absorber wheel number 9 at the end of the handle may be worn away or torn to pieces in the result of false adjustment and usage. It must be replaced with a new one.
- 2) If the door frame and leaf have to be painted during the general technical control, CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber must be dismantled and to be remounted after the painting procedure, Paint and the timer may prevent the operation and also to damage the leakproof elements in the cylinder neck.
- 3) Between the technical controls, in result of a very long-termed usage or wrong usage, the leakproof elements may be worn away, oil leakiness may occur and the shock absorber can't be adjusted. Make control whether there is oil leakiness in the piston neck. If there is an oil leakiness, the shock absorber must be changed with a new one.
- 4) During the seasons passages, because of the temperature differences, the temperature dilatation and oil viscosity may be changed. As the result of this, the operation speed of the shock absorber can go out of the required adjustment. The technical controls have to be done during the seasons passages and if necessary, the readjustment has to be done.
- 5) Keep away from all the interferences, which were not described in the mounting-adjustment-technical control descriptions.
- 6) If necessary, contact with our company.
- 7) The use life of the product is 10 (ten) years. Two (2) years guarantee.

CL-03 ASANSÖR DURAK KAPISI AMORTİSÖRÜ • MONTAJ-AYAR-BAKIM KILAVUZU

MONTAJ-AYAR TALİMATI

- 1) CL-03 Asansör Durak Kapısı Amortisörünü kutusundan çıkartınız ve 1 nolu amortisör kolundan tutarak kapı üzerindeki yuvaya oturtunuz.
- 2) Kapı üstündeki yuvaya yerleştirirken 2 nolu merkezleme piminin kapı içindeki takiyeye sacındaki deliğe oturmasına dikkat ediniz.
- 3) 3 nolu montaj plakası deliklerinin kapı kanadı üst yüzeyinde montaj için diş çekilerek hazırlanmış olan deliklere denk gelmesini sağlayınız.
- 4) Kutudan çıkan 4 nolu montaj cıvataları M6 ölçüsündedir. Eğer kapı kanadı üst yüzeyindeki diş çekilerek hazırlanmış olan deliklerin vida ölçüsü M6 değil ise delik vida ölçüsüne uygun montaj cıvataları kullanınız.
- 5) Montaj cıvatalarını kapı kanadındaki deliklere vidalayınız ve yeterli miktarda sıkarak montajı tamamlayınız.
- 6) CL-03 Asansör Durak Kapısı Amortisörünün 1 nolu kolunu hareket ettiriniz. Çıkışta sırasında herhangi bir sıkışıklık ve kasma olup olmadığını kontrol ediniz. Sakıncalı bir durum yok ise ayar aşamasına geçiniz.
- 7) CL-03 Asansör Durak Kapısı Amortisörünün kapı kanadı hareketini yavaşlatma ve kapatma hızı istediğiniz gibi değil ise 5 nolu tornavida ile 6 nolu ayar sabitleme vidasını gevşettiniz.
- 8) 7 nolu piston milini ucundaki tornavida kanalları kullanarak 8 nolu tornavida yardımı ile piston milini döndürünüz. Döndürme yönüne göre amortisörün çalışması hızlanacak veya yavaşlayacaktır.
 - a) Amortisörün hızını arttırmak istiyorsanız 8 nolu tornavida ile 7 nolu piston milini saat yönünde bir miktar döndürünüz
 - b) Amortisörün hızını azaltmak istiyorsanız 8 nolu tornavida ile 7 nolu piston milini saatin ters yönünde bir miktar döndürünüz.

() ÖNEMLİ ! HIZ AYARI PİSTON MİLİNİN BİR TURLUK (270°) DÖNÜŞÜ İÇİNDE YAPILMALIDIR.**

- 9) İsteddiğiniz hızı ayarladıktan sonra 6 nolu ayar sabitleme vidasını 5 nolu tornavida ile sıkınız. Böylece ayarınız sabitlenmiş olur.
- 10) 6 nolu ayar sabitleme vidasını sıkmadığınız zaman yapmış olduğunuz ayar bozulacaktır.

BAKIM TALİMATI

- 1) Aylık rutin asansör bakımlarında çalışma hız ayarları ve kapı yayları ayar kurallarına göre kontrol edilmelidir.
- 2) Hatalı ayar ve kullanım sonucu kol ucunda bulunan 9 nolu amortisör tekeri aşınmış veya parçalanmış olabilir. Yenisi ile değiştirilmelidir.
- 3) Genel bakım sırasında kapı kasa ve kanadının boyanması gerekiyorsa CL-03 Asansör Durak Kapısı Amortisörü sökilmeli ve boy işleminden sonra tekrar montaj edilmelidir. Boya ve boy sökücüleri hem çalışmayı engelleyebilir hem de silindirdi boğazındaki sızdırmazlık elemanlarına zarar verebilir.
- 4) Kontrolör sırasına çok uzun süreli kullanım ya da hatalı kullanım sonucu sızdırmazlık elemanları ömrünü doldurmuş olabilir, yağ sızdırabilir ve amortisör ayar tutmaz. Piston boğaz kısmında yağ sızıntısı olup olmadığını kontrol ediniz. Yağ sızıntısı var ise amortisör yenisi ile değiştirilmelidir.
- 5) Mevsim geçişlerinde ısı farkından dolayı ısıl genleşme ve yağ viskozitesinde değişiklikler olabilir. Sonuç olarak amortisör çalışma hızı istenilen ayardan dışına çıkar. Mevsim geçişlerinde kontrolör yapılmalı ve eğer gerekiyorsa tekrar ayar yapılmalıdır.
- 6) Montaj-ayar-bakım aşkmlarında anlatılmayan tüm müdahalelerden kaçınılmalıdır.
- 7) Gerektiği durumda şirketimiz ile iletişime kurunuz.
- 8) Ürünün kullanım ömrü On (10) yıldır. Garanti süresi İki (2) yıldır.

CL-03 LIFT LANDING DOOR SHOCK ABSORBER • MOUNTING-ADJUSTMENT-MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MOUNTING-ADJUSTMENT

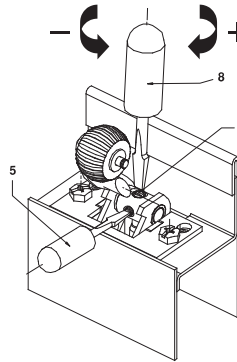
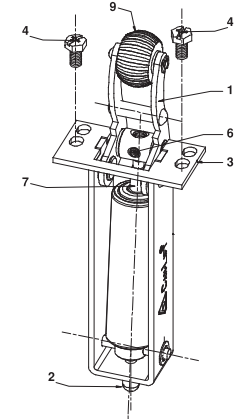
- 1) Take out the CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber from its box and put it in its bed over the door by handling the handle sheet iron of the shock absorber number 1.
- 2) When you are putting it in the bed over the door, pay attention to it to fit on the hole of the strengthening sheet iron in the door of the centralizing pin number 2.
- 3) Make the holes of the mounting plaque number 3 to be suitable to the holes, that were prepared for mounting on the upper surface of the door leaf through pulling a thread.
- 4) The mounting bolts number 4, that are taken from the box, are of M6 sizes. If the bolt sizes of the holes, that were prepared through pulling a thread on the upper surface of the door leaf, are not M6, use mounting bolts suitable to the size of the hole bolt.
- 5) Screw the mounting bolts in the holes on the door leaf and complete the mounting through squeezing sufficiently.
- 6) Move the handle number 1 of the CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber. Make control whether there is any tightness and stitching during the operation. If there isn't any objectionable features, pass to the adjustment stage.
- 7) If you find the speed of the CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber for slowing and closing the action of the door leaf as not sufficient, loosen the adjustment fixing bolt number 6 with the screwdriver number 5.
- 8) Turn around the piston shaft with the help of the screwdriver number 7 through using the screwdriver canal at the point of the piston shaft number 8. The operation of the shock absorber will gain speed or slow down in accordance with the rotation direction.
 - a) If you want to increase the speed of the shock absorber, turn the piston shaft number 7 a little bit right in accordance with the clock rotation direction with the help of the screwdriver number 8.
 - b) If you want to slow down the speed of the shock absorber, turn the piston shaft number 7 a little bit left opposite the clock rotation direction with the help of the screwdriver number 8.

****IMPORTANT! THE SPEED ADJUSTMENT HAS TO BE DONE IN A TURN (270°) ROTATION OF THE PISTON SHAFT.**

- 9) When you make the required speed adjustment, squeeze the adjustment fixing bolt number 6 with the help of the screwdriver number 5. Thus the adjustment will be fixed.
- 10) If you don't squeeze the adjustment fixing bolt number 6, the adjustment done will be disassembled.

MAINTENANCE

- 1) During the monthly routine lift technical controls, the operation speed adjustments and the door springs must be controlled in accordance with the adjustment regulations, The shock absorber wheel number 9 at the end of the handle may be worn away or torn to pieces in the result of false adjustment and usage. It must be replaced with a new one.
- 2) If the door frame and leaf have to be painted during the general technical control, CL-03 Lift Landing Door Shock Absorber must be dismantled and to be remounted after the painting procedure, Paint and the timer may prevent the operation and also to damage the leakproof elements in the cylinder neck.
- 3) Between the technical controls, in result of a very long-termed usage or wrong usage, the leakproof elements may be worn away, oil leakiness may occur and the shock absorber can't be adjusted. Make control whether there is oil leakiness in the piston neck. If there is an oil leakiness, the shock absorber must be changed with a new one.
- 4) During the seasons passages, because of the temperature differences, the temperature dilatation and oil viscosity may be changed. As the result of this, the operation speed of the shock absorber can go out of the required adjustment. The technical controls have to be done during the seasons passages and if necessary, the readjustment has to be done.
- 5) Keep away from all the interferences, which were not described in the mounting-adjustment-technical control descriptions.
- 6) If necessary, contact with our company.
- 7) The use life of the product is 10 (ten) years. Two (2) years guarantee.



D EINBAU-EINSTELLUNGS UND INSTANDHALTUNGSFÜHRER FÜR FAHRSTUHLHALTESTELLE FÜR CL-03

EINBAU-EINSTELLUNG

- 1) Nehmen Sie den Stossdämpfer der Fahrstuhlhaltestelle für CL-03 aus der Schachtel heraus und setzen Sie ihn in das Loch über der Tür dadurch hinein, dass Sie an dem Armblech des Stossdämpfers halten.
- 2) Achten Sie dabei darauf, dass der Zentrierungsstift Nr.2 sich in das Loch des Verstärkungsblechs in der Tür hineinsetzt.
- 3) Sorgen Sie dafür, dass die Löcher der Einbauplate Nr.3 auf die Löcher passen, die auf dem oberen Türflügel mit Gewindebohrungen für den Einbau fertig gestellt sind.
- 4) Die aus der Schachtel herausgenommenen Einbauschrauben Nr.4 sind M6. Wenn der Schraubenmasse der auf dem oberen Türflügel mit Gewindebohrungen für den Einbau fertig gestellten Löcher nicht in M6 Ausführung sein sollte, dann verwenden Sie die für die Löcher passenden Schrauben.
- 5) Schrauben Sie die Einbauschrauben in die Löcher in dem Türflügel und fertigen Sie den Einbau durch eine genügende Anziehung.
- 6) Bewegen Sie den Stossdämpferarm Nr.1 der Fahrstuhlhaltestelle für CL-03. Sehen Sie nach, ob beim Betrieb irgendein Zusammenpressen oder Straffen besteht. Wenn es kein Bedenken geben sollte, dann übergehen Sie in die Einstellungsphase.
- 7) Wenn die Verlangsamungs und Verschlussbewegungsgeschwindigkeit des Türflügelstossdämpfers der Fahrstuhlhaltestelle für CL-03 nicht so sein sollte, wie Sie wünschen, dann lockern Sie mit dem Schraubenzieher Nr.5 die Fixierschraube für Einstellung Nr.6.
- 8) Drehen Sie die Kolbenwelle mit Hilfe des Schraubenziehers Nr.8 dadurch, dass Sie die am Ende der Kolbenwelle Nr.7 befindliche Schraubenziehrrille verwenden. Je nach der Drehrichtung wird die Bewegung des Kolbens entweder verlangsamen oder beschleunigen.
 - a) Wenn Sie die Geschwindigkeit des Stossdämpfers erhöhen wollen, dann drehen Sie die Kolbenwelle 7 ein wenig mit dem Schraubenzieher Nr.8 im Uhrzeigersinn.
 - b) Wenn Sie die Geschwindigkeit des Stossdämpfers vermindern wollen, dann drehen Sie die Kolbenwelle 7 ein wenig mit dem Schraubenzieher Nr.8 entgegen dem Uhrzeigersinn.

() "WICHTIG"! DIE GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG IST INNERHALB EINER DREHUNG DER KOLBENWELLE (2700) ZU ERFOLGEN.**

- 9) Nachdem Sie mit der gewünschten Geschwindigkeitseinstellung fertig sind, ziehen Sie die Fixierschraube für Einstellung Nr.5 fest. So wird die Einstellung fixiert.
- 10) Die vorgenommene Einstellung wird verloren wenn Sie die Fixierschraube für Einstellung Nr.7 nicht festziehen.

WARTUNG

- 1) Bei den üblichen monatlichen Fahrstuhlwartungen sind die Einstellungen der Bewegungsgeschwindigkeit und Türfeder nach den Einstellungsregeln zu überprüfen.
- 2) Infolge der inkorrekten Einstellung oder des inkorrekten Betriebs kann das am Ende der Arm befindlichen Stossdämpferarm Nr.9 sich verschliessen oder zerreißen. Es ist mit einem neuen Stück auszuwechseln.
- 3) Wenn bei der Wartung der Anstich der Türrahmen und Türflügel nötig sein sollte, dann ist der Stossdämpfer der Fahrstuhlhaltestelle für CL-03 auszubauen und nach dem Anstrich wieder einzubauen. Farbe und Farbentferner können sowohl die Arbeit verhindern als auch die Dichtungen im Kolbenhals beschädigen.
- 4) Infolge der längeren Verwendung oder des inkorrekten Betriebs können die Dichtungen während der Wartungen ihre Laufzeit abgelaufen haben. Öl durchsickern und der Stossdämpfer lässt sich keine Einstellung mehr machen. Sehen Sie nach, ob es am Kolbenhals Öl gibt oder nicht. Wenn es eine Ölsickerung geben sollte, dann ist sie mit Neuen auszuwechseln.
- 5) Aufgrund der Temperaturunterschiede im Jahreszeitwechsel können thermale Ausdehnungen und Änderungen in Öviskosität auftauchen. Schliesslich wird die gewünschte Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit des Stossdämpfers überschritten. Bei den Jahreszeitübergängen sind die Kontrollen zu leisten und erneut einzustellen, wenn es erforderlich ist.
- 6) Vermeiden sie jegliche Arten von Eingriffen die in den Montage- Einstellungs- und Wartungserklärungen nicht erklärt sind.
- 7) Setzen Sie sich mit unserer Firma für die nötigen Fälle in Verbindung.

IR راهنمای مونتاژ، تنظیم و مراقبت آهسته بند درب آسانسور CL-03

دستور مونتاژ و تنظیم:

- 1- آهسته بند درب آسانسور را از جعبه اش درآورده از بازو (شماره 1) گرفته و در جایگاه خود در روی درب قرار دهید.
- 2- در حين قراردادن آهسته بند در جایگاه خود توجه داشته باشید که قطعه ثابت کننده (شماره 2) در روی سوراخ های قطعه تقویتی که در روی درب نصب شده است قرار گیرد.
- 3- دقت کنید که پیچهای مونتاژ (شماره 4) حتما در روی سوراخ های روی درب که از قبل برای مونتاژ آماده شده است، قرار گیرد.
- 4- داخل جعبه به اندازه M9 می باشد. در صورتی که اندازه سوراخ های روی درب که از قبل برای مونتاژ آماده شده است M9 نباشد از پیچ های مناسب به اندازه سوراخ استفاده کنید.
- 5- پیچهای مونتاژ را به روی درب نصب کنید و به قدر کافی محکم کرده مونتاژ را تمام کنید.
- 6- بازو آهسته بند (شماره 1) را به حرکت درآورید. توجه داشته باشید که در حين این عمل هیچگونه مشکلی وجود نداشته باشد. در این صورت شما می توانید شروع به تنظیم کنید.
- 7- در صورتی که سرعت آهسته بند کردن و بستن درب از طرف آهسته بند مورد دلخواه شما نباشد بوسیله اجاز (شماره 5) مع تنظیم کنید و ثابت کنید (شماره 6) را کمی شل کنید.
- 8- اگر آهسته بند کامل پنج کوئیتی میل بپیستون (شماره 7) و یا کمک اجاز (شماره 8) میل بپیستون را بچرخاند. مشاهده خواهید نمود که بر اساس جهت چرخش، آهسته بند کم تر یا بیشتر می شود.
- الف - اگر می خواهید سرعت آهسته بند زیاد شود یا استفاده از اجاز (شماره 8) میل بپیستون (شماره 7) را به جهت عقربه های ساعت معکوس بچرخانید.
- ب - اگر می خواهید سرعت آهسته بند کم شود یا استفاده از اجاز (شماره 8) میل بپیستون (شماره 7) را به جهت خلاف عقربه های ساعت معکوس بچرخانید.
- ** توجه ! تنظیم سرعت می بایست حتما در یک دور میل پیستون (درجه 270°) انجام گیرد.
- 9- پس از تنظیم سرعت دلخواه پنج تنظیم کنید و ثابت کنید (شماره 6) را یا اجاز (شماره 7) محکم کنید. بدین وسیله تنظیمات شما ثابت می شود.
- 10- در صورتی که پنج تنظیم کنید و ثابت کنید (شماره 6) را محکم کنید، تمام تنظیمات شما به هم می خورد.

دستور مراقبت:

- 1- در مراقبت های ماهانه، لطفا سرعت کارکرد و فیرهای درب را بر اساس قوانین تنظیم، کنترل کنید.
- 2- ممکن است بر اساس تنظیم و استفاده نامرست جرح آهسته بند (شماره 9) که در سر بازو این قرار دارد سائیده و از بین رفته باشد. در این صورت آن را تعویض کنید.
- 3- در صورت نیاز به رگ کردن درب آسانسور در طول مراقبت های عموماً، آهسته بند درب آسانسور CL-03 را خارج کنید و پس از اتمام کار دوباره مونتاژ کنید. رگ و مواد پاک کننده رگ می موجب اختلال در کارکرد آن می شوند و هر چه بیشتر مخصوصاً هیدرولیک در رخت درگاه سائیده است می رسانند.
- 4- تنظیم شما در حين کنترل های ماهانه مشاهده شود که از اثر استفاده طولانی و یا نامرست عمر المنت در رخت تمام شده باشد. در این صورت روغن پس می دهد و آهسته بند محکم نمی شود.
- 5- لطفا کنترل کنید که در گلاشه پیستون روغن پس نداده باشد. اگر روغن پس داده باشد حتما آن را تعویض کنید.
- 6- زمان تعییر فصل به علت نوسان دما، درجه غلظت روغن داخل آهسته بند تعییر می کند و در نتیجه سرعت کارکرد آن از آنچه تنظیم شده تعییر می کند. بدین ترتیب در آثار هر فصل آن را کنترل کرده و در صورت نیاز دوباره تنظیم کنید.
- 7- لطفا به غیر از راهنمای که در بخش مونتاژ، تنظیم و مراقبت گشته شد، خودسرانه مداخله نکنید.
- 8- در صورت مواجه شدن با هرگونه مشکل، لطفا با نمایندگی یا تماس حاصل فرمایید.

شرکت تولید کننده - ÜRETICI FIRMA - PRODUCER COMPANY

CAN-LIFT ÜRÜNLERİNİ TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ

THANK YOU FOR CHOOSING CAN-LIFT PRODUCTS

WIR BE DANKEN ÜNS FÜR IHREN WAHL DER PRODUKTE CAN-LIFT

از توجه شما به اجناس جان لیفت متشکریم

CAN-LIFT ASANSÖR SANAYİ VE TİC. LTD. ŞTİ.

İnönü Mah. Balçık Köyü Yolu Üzeri GEPOB, İgi 7, Cad. No.6

41400 Gebze / Kocaeli / TÜRKİYE

Phone: +90 262 751 45 90 Pbx Fax: +90 262 751 45 50

www.canlift.com e-mail:info@canlift.com